

**GARANTIE
GARANTIA
GARANZIA
ΕΓΓΥΗΣΗ
GUARANTEE
GWARANCJA
GARANCIA
ZÁRUKA**

2

Informations consommateurs :
AUTOBEST
Zone Industrielle les Prairies
43110 AUREC-SUR-LOIRE (France)

Référence produit
Número del producto
Número de produto
Numero prodotto
Αριθμός προϊόντος
Produktnummer
Number of product
Dane wyrobu
Referenciatermék
Referenční číslo
výrobku
Referencie výrobku
317 431

- F** Lève moto hydraulique
- E** Elevador hidráulico de motos
- P** Levantador de motos hidráulico
- I** Solleva moto idraulico
- GR** Υδραυλικός ανυψωτήρας μοτοσυκλέτας
- NL** Hydraulische hefinrichting motor
- D** Hydraulischer Motorradheber
- GB** Hydraulic motorcycle lifter
- PL** Hydrauliczny podnośnik do motocykli
- H** Hidraulikus motorkerékpár emelő
- CZ** Hydraulický zvedák motocyklů
- SK** Hydraulický zdvihák motocyklov

TH70753A

Motif de la réclamation / Motivo de la reclamacion / Motivo da reclamação / Motivo del reclamo
Αιτία παραπόνου / Reden van de klacht / Grund der Reklamation / Reason for claim
Powód złożenia reklamacji / Reklamáció oka / Důvod reklamace / Dôvod reklamácie

F **GARANTIE**

Ce produit est garanti pour une période de **2 ans** à compter de la date d'achat contre tous les défauts de matière ou de construction. Le certificat de garantie devra être rempli soigneusement par le revendeur et devra être joint en cas de renvoi de l'appareil pour réparation. La garantie consiste à remplacer les pièces défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur.

I **GARANZIA**

Questo prodotto è garantito per un periodo di **2 anni** dalla data di acquisto, da difetti di materiale o lavorazione. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso in cui venga restituito per la riparazione. La garanzia consiste nella sostituzione gratuita delle parti difettose. Questa garanzia non è valida in caso di uso improprio né risponde di danni causati da manomissione o negligenza da parte dell'acquirente.

D **GARANTIE**

Dieses Produkt hat vom Kauftag an eine Garantie von **2 Jahre** für Defekte am Material oder der Konstruktionsweise. Der Garantieschein muß vom Verkäufer vollständig ausgefüllt werden, und dem Apparat unbedingt beigelegt werden, falls er zur Reparatur zurückgegeben werden sollte. Die Garantie besteht in dem garantierten Auswechseln der fehlerhaften Teile. Diese Garantie ist weder im Falle eines uneigentlichen Gebrauches noch gültig, noch entspricht sie Schaden, die durch Verletzung oder Fahrlässigkeit von seiten des Käufers verursacht wurden.

H **GARANCIA**

E termékre a vásárlás időpontjától kezdve **2 éves** időtartamra szóló garanciát adunk minden anyagi- vagy gyártási hibára. A garanciajegyet figyelmesen ki kell tölteni a vizsonteladónak és mellékelni kell később minden, esetlegesen előforduló olyan esetben, amikor a készüléket vissza kell küldeni javításra. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére vonatkozik. A garancia nem alkalmazzható olyan esetekre, amikor a készüléket nem a szabványoknak megfelelően használták, sem akkor, ha olyan jellegű kár keletkezett, ami nem megengedett javításból vagy a vásárló gondatlanságából ered.

E **GARANTIA**

Este producto es garantizado por **2 años** a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto de materia o de fabricación. El certificado de garantía deberá ser debidamente rellenado por el revendedor y deberá acompañar el aparato en caso de que este último sea devuelto para su reparación. La garantía consiste en reemplazar las piezas defectuosas. No se aplica la garantía en caso de uso no conforme con las normas del aparato o en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por descuido de parte del comprador.

GR **ΕΓΓΥΗΣΗ**

Προσφέρουμε εγγύηση για αυτό το προϊόν για μία περίοδο **2 ετών** από την ημερομηνία αγοράς κατά των ελαττωμάτων υλικών ή κατασκευής. Το πιστοποιητικό εγγύησης πρέπει να συμπληρωθεί προσεκτικά από τον πωλητή και να στείλεται σε περίπτωση επιστροφής της συσκευής για επισκευή. Η εγγύηση συνίσταται στην αλλαγή των ελαττωματικών ανταλλακτικών. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση εκμετάλλευσης μη σύμφωνα με τις προδιαγραφές της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημιών που προκλήθηκαν από επέμβαση που δεν επιτρέπεται ή εξαιτίας αμέλειας εκ μέρους του αγοραστή.

GB **GUARANTEE**

This product is guaranteed for a period of **2 years** from date of purchase for material or manufacturing defects. Certificate of guarantee must be filled out completely by resale dealer and must accompany equipment in case it is replaced or repaired. Guarantee consists of guaranteed substitution of defective parts. Guarantee is considered void in the case of improper use, nor does it answer to damages caused by improper handling or negligence on the part of the buyer.

CZ **ZÁRUKA**

Tento výrobek je garantován na období jednoho **5 let** od data nákupu. Tato záruka se vztahuje na veškeré vady materiálu nebo sestavení. Záruční list musí být prodejem pečlivě vyplněn a musí být přiloučen v případě, že bude přístroj zaslán zpět na opravu. Záruka se vztahuje na náhradu vadných součástí. Tato záruka se nevztahuje na případy, kdy přístroj nebyl použit podle předpisů, ani na škody způsobené neoprávněným zacházením nebo nedbalostí ze strany zákazníka.

P **GARANTIA**

Este producto é garantido durante um período de **2 anos** a contar da data de compra, contra todos os defeitos de materiais ou de construção. O certificado de garantia deve ser cuidadosamente preenchido pelo revendedor e deve junto no caso de expedição do aparelho para reparação. A garantia consiste em substituir as peças defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem no caso de deteriorações provocadas por intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador.

NL **GARANTIE**

Dit produkt is tot **2 jaar** na de koopdatum gegarandeerd tegen materiaal- of constructiefouten. Het garantiebewijs moet door de verkoper volledig worden ingevuld en samen met het toestel ingeleverd als dit gerepareerd moet worden. De garantie bestaat in het vervangen van de defecte onderdelen. Zij geldt niet wanneer het toestel anders dan volgens voorschrift wordt gebruikt of wanneer de schade ontstaan is door onbevoegde behandeling of vernietiging door de koper.

PL **GWARANCJA**

Wyrób ten posiada gwarancję na **2 lat**, licząc od daty zakupu, na wszystkie wady materiałowe lub konstrukcyjne. Karta gwarancyjna powinna być wypełniona starannie przez sprzedawcę i dołączona do urządzenia w przypadku naprawy. Gwarancja obejmuje wymianę wadliwych części. Gwarancja ta nie znajduje zastosowania w przypadku użytkowania niezgodnego z odpowiednimi normami, jak również w przypadku uszkodzeń spowodowanych przez naprawy dokonywane na własne ryzyko, czy też z powodu zaniedbań użytkownika.

SK **ZÁRUKA**

Na tento výrobok sa vzťahuje **2 ročná záruka**, ktorá začína plynúť dňom nákupu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky konštrukčné a materiálne vady. Záručný list musí predávajúci starostlivo vyplniť a je potrebné priložiť ho, ak sa výrobok poslela do opravy. Záruka spočíva vo výmene chybných súčiastok. Táto záruka sa nevzťahuje na závady spôsobené nesprávnym používaním výrobku, neoprávnenými zásahmi alebo nedbalosťou kupujúceho.

AUTOBEST®

- F** Lève moto hydraulique
- E** Elevador hidráulico de motos
- P** Levantador de motos hidráulico
- I** Solleva moto idraulico
- GR** Υδραυλικός ανυψωτήρας μοτοσυκλέτας
- NL** Hydraulische hefinrichting motor
- D** Hydraulischer Motorradheber
- GB** Hydraulic motorcycle lifter
- PL** Hydrauliczny podnośnik do motocykli
- H** Hidraulikus motorkerékpár emelő
- CZ** Hydraulický zvedák motocyklů
- SK** Hydraulický zdvihák motocyklov

NOTICE L.089

680 kg
maxi.

TH70753A

CE



Manuel d'instructions
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Manuale delle istruzioni
Οδηγίες χρήσης
Gebruiksaanwijzing
Bedienungshandbuch
Instruction manual
Instrukcja obsługi
Használati utasítás
Návod k obsluze
Manuál pao používání a údržbu

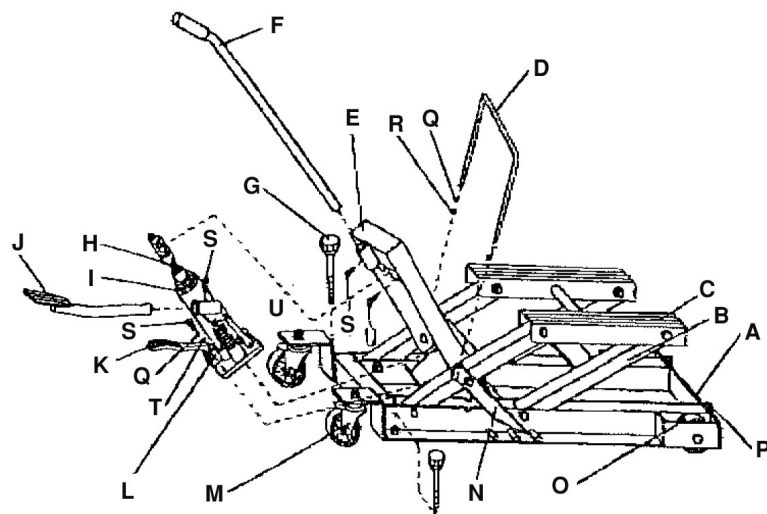
F

Lève moto hydraulique:

Capacité de levage : 680 kg

Référence	Description	Qté	Référence	Description	Qté
A	BASE	1	L	RESSORT 2	1
B	BRAS	1	M	ROULETTE	2
C	SUPPORT	1	N	VERROU 2	
D	BARRE DE SECURITE	1	O	ROUES AVANT	2
E	BARRE DE CONNEXION	1	P	ANNEAUX	4
F	LEVIER	1	Q	RONDELLE ELASTIQUE	4
G	VIS DE VERROUILLAGE	2	R	ECROU	2
H	RESSORT 1	1	S	VIS	4
I	VERIN	1	T	RONDELLE	2
J	PEDALE	1	U	VIS	1
K	VALVE	1			

Montage:



Assurez-vous que vous avez monté correctement toutes les pièces conformément au plan.

Attention : Durant le transport de l'air peut s'être introduit dans le système. Avant utilisation, purger le système hydraulique en ouvrant la valve complètement en appuyant sur le piston puis en pompant, ceci plusieurs fois.

- 2 -

NOTES:

- 27 -

(F) Extrait de la DECLARATION DE CONFORMITE CE"
le mandataire établi dans la communauté
AUTOBEST Z.I Les prairies 43110 AUREC/LOIRE (FRANCE)
certifie que le produit neuf de marque AUTOBEST : **Ref 317431**

Lève moto hydraulique "TH70753A" - 680 kg
est conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE et ses modifications et a été testé suivant la norme EN1494 : 2000 + A1 : 2008

(E) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD "CE"
el mandatario instalado en la comunidad
AUTOBEST Z.I Les prairies 43110 AUREC/LOIRE (FRANCE)
certifica que el producto nuevo de marca AUTOBEST: **Ref 317431**

Elevador hidráulico de motos "TH70753A" - 680 kg
está conforme con las disposiciones de la directiva 2006/42/CE y sus modificaciones (EN1494 : 2000 + A1 : 2008)

(P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE "CE"
O mandatário estabelecido na comunidade
AUTOBEST Z.I Les prairies 43110 AUREC/LOIRE (FRANCE)
certifica que o produto novo de marca AUTOBEST : **Ref 317431**

Levantador de motos hidráulico "TH70753A" - 680 kg
está em conformidade com as disposições da directiva 2006/42/CE e modificações (EN1494 : 2000 + A1 : 2008)

(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE"
il rappresentante stabilito nella comunità
AUTOBEST Z.I Les prairies 43110 AUREC/LOIRE (FRANCE)
certifica che il prodotto nuovo di marca AUTOBEST: **Ref 317431**

Solleva moto idraulico "TH70753A" - 680 kg
è conforme alle disposizioni della direttiva 2006/42/CE e modificazioni (EN1494 : 2000 + A1 : 2008)

(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ "CE"
ο πληρεξούσιος εγκατεστημένος στην Κοινότητα
AUTOBEST Z.I Les prairies 43110 AUREC/LOIRE (FRANCE)
πιστοποιεί ότι το καινούριο προϊόν μάρκας AUTOBEST : **Ref 317431**

Υδραυλικός ανυψωτήρας μοτοσυκλέτας "TH70753A" - 680 κιλών
είναι σύμφωνα με τις διαόξεις 2006/42/EOK και τις τροποποιήσεις της (EN1494 : 2000 + A1 : 2008)

(NL) VERKLARING VAN CONFORMITEIT "CE"
ondergetekende gevestigd in de communiteit
AUTOBEST Z.I Les prairies 43110 AUREC/LOIRE (FRANCE)
verklaart dat het nieuwe product van het merk AUTOBEST: **Ref 317431**

Hydraulische hefinrichting motor "TH70753A" - 680 kg
is conform met de normen en richtlijn 2006/42/CE en de veranderingen (EN1494 : 2000 + A1 : 2008)

(D) ERKLÄRUNG ZUR "EG"-NORMENÜBEREINSTIMMUNG
Der in der Gemeinschaft ansässige Auftragnehmer
AUTOBEST Z.I Les prairies 43110 AUREC/LOIRE (FRANCE)
bestätigt, dass das neue Produkt der Marke AUTOBEST: **Ref 317431**

Hydraulischer Motorradheber "TH70753A" - 680 kg
den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG und ihrer Abänderungen entspricht (EN1494 : 2000 + A1 : 2008)

(GB) DECLARATION OF CONFORMITY "CE"
the representative settled in the Community
IEV/RONDY Z.I Les prairies 43110 AUREC/LOIRE (FRANCE)
Certifies that the new product under AUTOBEST trademark: **Ref 317431**

Hydraulic motorcycle lifter "TH70753A" - 680 kg
is in accordance with the provisions of the 2006/42/EEC directive and its modifications (EN1494 : 2000 + A1 : 2008)

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI "CE"
upoważniony przedstawiciel mający siedzibę we wspólnocie
AUTOBEST Z.I Les prairies 43110 AUREC/LOIRE (FRANCE)
oświadcza, że nowy produkt marki AUTOBEST : **Ref 317431**

Hydrauliczny podnośnik do motocykli "TH70753A" - 680 kg
jest zgodny z przepisami Dyrektywy Europejskiej 2006/42/EEC (EN1494 : 2000 + A1 : 2008)

(H) NYILATKOZAT A "CE" MEGFELELŐSÉGRŐL
a közösség által megbízott :
AUTOBEST Z.I Les prairies 43110 AUREC/LOIRE (FRANCE)
igazolja, hogy az új termék : **AUTOBEST Ref 317431**

Hidraulikus motorkerékpár emelő "TH70753A" - 680 kg
meggyezik az Európai Igazgatóság rendelkezéseivel 2006/42/CE (EN1494 : 2000 + A1 : 2008)

(CZ) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ "CE"
oprávněný subjekt se sídlem ve Společenství
AUTOBEST Z.I Les prairies 43110 AUREC/LOIRE (FRANCE)
Potvrzuje, že nový výrobek značky AUTOBEST, tj.: **Ref 317431**

Hydraulický zvedák motocyklů "TH70753A" - 680 kg
je v souladu s ustanoveními evropské směrnice 2006/42/CE (EN1494 : 2000 + A1 : 2008)

(SK) VYHLÁSENIE O ZHODE "CE"
oprávnená osoba so sídlom
AUTOBEST Z.I Les prairies 43110 AUREC/LOIRE (FRANCE)
Potvrzuje, že nový výrobok značky AUTOBEST, t. j.: **Ref 317431**

Hydraulický zdvihač motocyklov "TH70753A" - 680 kg
je v súlade s ustanoveniami Smernice 2006/42/CE (EN1494 : 2000 + A1 : 2008)

Y. RONDY :

A AUREC/LOIRE
le 02/2013

- 26 -

ATTENTION :

Lire et comprendre le manuel d'instruction avant d'utiliser le lève-moto.

- Avant d'utiliser le lève-moto, lire la notice d'instruction, et se familiariser avec les fonctionnalités du produit, ses composants, et apprendre à identifier les dangers liés à son utilisation.
- Travailler conformément à la notice d'instructions
- Lors de la manipulation, il est nécessaire de surveiller le lève-moto et la charge pendant tous les mouvements;
- Le lève-moto fonctionne uniquement de -20°C à + 50°C,
- Si vous observez un dysfonctionnement du lève-moto, veuillez cesser de l'utiliser
- Ne pas soulever des personnes;
- Le lève-moto est uniquement destinée à soulever des motos ou quads, la manutention d'autres charges, dont la nature pourrait conduire à des situations dangereuses (métaux en fusion, des acides, des matériaux rayonnants, en particulier les charges fragiles) est interdite.
- Lors de la mise hors service (arrêt d'utilisation), ne pas stocker en hauteur.
- Ne pas utiliser lors de vent violent. La force du vent risque de déstabiliser la charge ou d'engendrer une pression trop importante;
- Si l'effort de déplacement est trop important vous pouvez avoir recours à des personnes supplémentaires.

• RESPECTER LA CHARGE LIMITE

- Vérifier que la force de levage du lève-moto soit compatible avec le poids de la moto ou du quad.
- Ne jamais dépasser la charge maximale indiquéesur le lève-moto.
- Afin d'éviter tout risque d'écrasement et autres blessures : ne jamais intervenir sur, sous ou près d'une charge soutenue uniquement par le lève-moto.
- Toujours utiliser le lève-moto sur une surface solide et plane. Ne jamais s'en servir sur un terrain en pente, incliné, en angle ou sur une surface molle.
- Toujours inspecter le lève-moto avant de l'utiliser.
- Pour soulever une moto ou un quad, ne placer le lève-moto qu'aux endroits précisés par le constructeur des véhicules.
- Le lève-moto est pourvu de plusieurs positions de levage. Vérifier la position employée par rapport à la charge soulevée.
- Attention à ne pas placer les mains autour des pièces mobiles (axes de rotation, charnières etc...) surtout en utilisation.
- Ne pas utiliser le lève-moto en présence d'enfants.
- Après usage abaisser complètement le bras de le lève-moto en position minimum.
- Ne modifier le lève-moto ou ses accessoires en aucune façon.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les blessures corporelles et les dommages matériels survenus par non-respect de ces règles. Assurez-vous que vous avez monté correctement toutes les pièces conformément au plan.

Attention : Durant le transport de l'air peut s'être introduit dans le système. Avant utilisation, purger le système hydraulique en ouvrant la valve complètement en appuyant sur le piston puis en pompant, ceci plusieurs fois.

Règles de sécurité :**Limitations :**

La charge est limité à 680 kg.

L'utilisation est limitée aux atmosphères courantes non corrosives.

La durée de vie de le lève-moto n'est limitée que par les effets de corrosion et de vieillissement des joints du vérin. Vérifier régulièrement son état et déceler les fuites éventuelles.

IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE SOULEVER DES PERSONNES.

Il n'est pas autorisé de soulever des charges dangereuses (acides, matériaux en ébullition ou en fusion, etc.)

Ne pas utiliser sur une surface non plane et non lisse, ni sur des navires ou dans des véhicules.

Utilisation :

Lire et comprendre la notice d'utilisation. Former et informer l'utilisateur. Travailler dans une zone bien éclairée.

Surveiller la charge lors de sa manutention et de son levage.

Ne jamais travailler, circuler ou stationner sous la charge avant sa dépose ou son arrimage en sécurité.

Laisser le système au repos en position basse.

Ne pas laisser des enfants ou personnes non compétentes avoir accès à l'appareil.

Maintenance :

Nettoyer l'appareil régulièrement. Graisser les articulations.

Le complément ou remplacement de l'huile hydraulique doit être fait avec une huile spéciale à ces application (vétrins de crics) type N15 d'un viscosité : 13.5 ~ 16.5 mms (40°C). Ne pas mélanger les huiles. Ne pas utiliser d'huile pour circuit de freinage, d'alcool, de glycérine, d'huile moteur ou d'huile de vidange.

Faire attention à ne pas introduire de corps étranger ou particule dans le cylindre.

Maintenir les indications de sécurité lisibles sur le produit.

Si nécessaire les reproduire.

Aucune modification ne doit être apportée au produit.

Fonctionnement :

Vérifier que la charge est compatible avec l'appareil.

Glisser l'appareil sous la charge de façon à pouvoir la placer sur le support en appuyant sur la pédale (K).

Lever le bras en pompant sur la pédale de montée (J), fixer ou sécuriser la charge à l'aide des 2 sangles à cliquets (fournies).

Déplacer la charge si nécessaire.

Note : plusieurs personnes peuvent être nécessaire au déplacement, au guidage et à l'arrimage de la charge.

Agir en sens inverse pour replacer la charge.

HAUTEUR DE LEVAGE :

Mini : 135 mm +/- 5%

Maxi : 430 mm +/- 5%

- 3 -

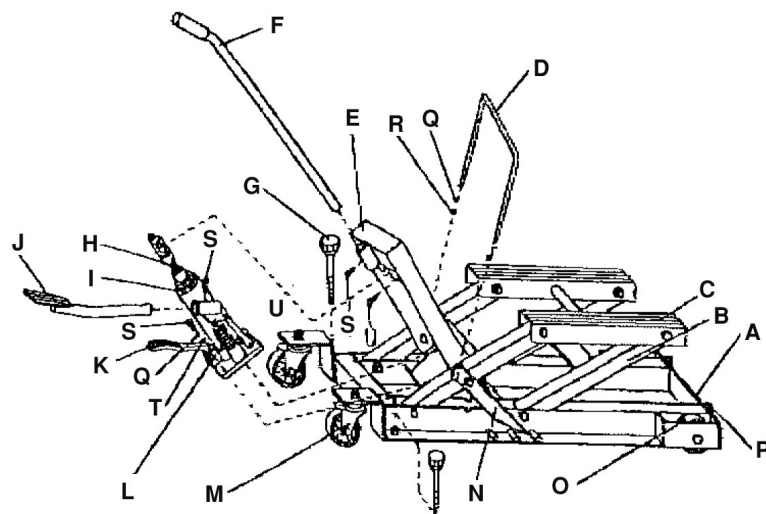
E

Elevador hidráulico de motos

Capacidad de elevación: 680 kg

Referencia	Descripción	Ctd	Referencia	Descripción	Ctd
A	BASE	1	L	MUELLE 2	1
B	BRAZO	1	M	RUEDECILLA	2
C	SOPORTE	1	N	CERROJO	2
D	BARRA DE SEGURIDAD	1	O	RUEDAS DELANTE	2
E	BARRA DE CONEXIÓN	1	P	ANILLOS	4
F	PALANCA	1	Q	ARANDELA ELÁSTICA	4
G	TORNILLO DE BLOQUEO	2	R	TUERCA	2
H	MUELLE 1	1	S	TORNILLO	4
I	GATO	1	T	ARANDELA	2
J	PEDAL	1	U	TORNILLO	1
K	VÁLVULA	1			

Montaje:



Asegúrese que ha montado correctamente todas las piezas según el plano.

Atención: Durante el transporte puede introducirse aire en el sistema. Antes de su utilización, purgar el sistema hidráulico abriendo completamente la válvula apoyando sobre el pistón y luego bombeando, todo esto varias veces.

Bezpečnostné pokyny:

Obmedzenie:

Tento zdvihák je určený predovšetkým na zdvíhanie motocyklov alebo podobných zariadení.

Maximálna nosnosť zariadenia je 680 kg.

Zdvihák sa môže používať výhradne v bežnom nekorozívnom prostredí.

Životnosť zdviháka závisí výhradne od účinkov korózie a opotrebovania tesnení zdvíhacieho mechanizmu. Pravidelne kontrolujte jeho stav, aby ste zistili prípadné netesnosti.

ZDVÍHANIE OSÔB JE PRÍSNE ZAKÁZANÉ.

Zdvíhanie nebezpečných bremien je zakázané (kyseliny, vriace alebo taviace sa materiály atď.).

Zdvihák nepoužívajte na mäkkej, nerovnej a hrboľatej ploche a tiež na lodiach alebo vo vozidlách.

Použitie:

Prečítajte si návod na použitie. Zaškolenie užívateľa a oboznámenie ho so správnym používaním.

Pracujte na dobre osvetlenom mieste.

Pri manipulácii a zdvíhaní nespúšťajte zrak z bremena.

Ak hrozí pád alebo uvoľnenie bremena, prichyťte ho alebo zaistite pomocou popruhov.

Nikdy nepracujte pod bremenom alebo pod plošinou a nikdy do týchto miest nekladajte nohy ani ruky.

Upozornenie: Pri spúšťaní bremena hrozí pridĺavenie končatín.

Zdvihák skladujte so spusteným zdvíhacím mechanizmom.

Zdvihák skladujte mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.

Údržba:

Zdvihák pravidelne čistite a premazávajte spoje.

Pri dopĺňaní alebo výmene oleja používajte iba špeciálny olej určený pre zdvíhacie zariadenia.

Nepoužívajte olej na brzdiace okruhy, lieh, glycerín a motorový alebo použitý olej.

Oleje nemiešajte.

Dajte pozor, aby sa do valca nedostali cudzorodé častice alebo telesá.

Udržujte čitateľnosť bezpečnostných pokynov uvedených na zariadení. V prípade nutnosti ich obnovte.

Tento výrobok nesmie byť žiadnym spôsobom upravovaný.

Práca so zariadením:

Skontrolujte, či je bremeno vhodné pre toto zariadenie.

Nasmerujte zariadenie pod bremeno pripravené k umiestneniu na plošinu a zošľapnite nožnú zdvíhaciu páku (K).

Šliapte na zdvíhaciu nožnú páku (J) a zdvihnite tak rameno. Pripevnite alebo zaistite bremeno pomocou dvoch popruhov s prackami (sú súčasťou dodávky).

V prípade potreby bremeno premiestnite.

Upozornenie: presun, uloženie alebo ukotvenie bremena vyžaduje spoluprácu viacerých osôb.

Pri vracaní bremena na pôvodné miesto postupujte opačne.

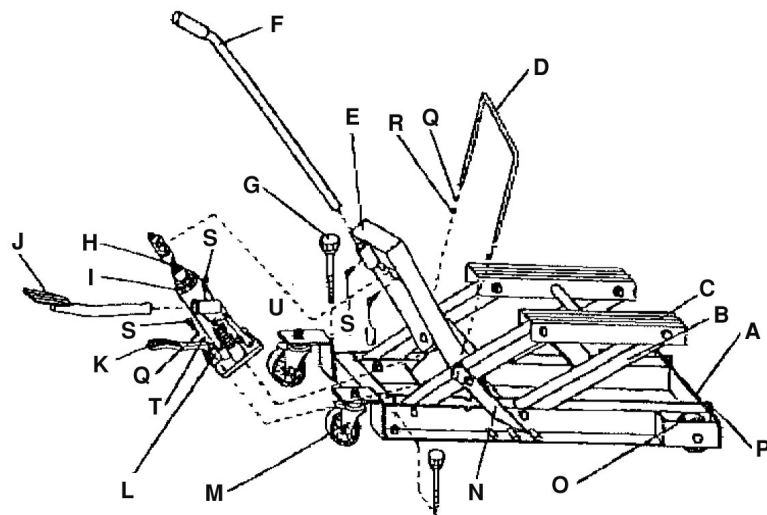


Hydraulický zdvihák motocyklov

Nosnosť: 680 kg

Označenie súčiastky	Popis	Množstvo	Označenie súčiastky	Popis	Množstvo
A	PODVOZOK	1	L	PRUŽINA2	1
B	RAMENO	1	M	KOLIESKO	2
C	PLOŠINA	1	N	ZÁPADKA	2
D	BEZPEČNOSTNÁ TYČ	1	O	PREDNÉ KOLEŠÁ	2
E	SPOJOVACIA TYČ	1	P	OBRUČE	4
F	PÁKA	1	Q	PRUŽNÁ PODLOŽKA	4
G	ZAISŤOVACIA SKRUTKA	2	R	MATICA	2
H	PRUŽINA 1	1	S	SKRUTKA	4
I	ZDVIHÁK	1	T	PODLOŽKA	2
J	NOŽNÁ PÁKA	1	U	SKRUTKA	1
K	VENTIL	1			

Montáž:



Uistite sa, či ste vykonali montáž všetkých súčiastok v súlade s návodom.

Pozor: Pri preprave sa do systému mohol dostať vzduch. Pred použitím preto odvzdušnite hydraulický systém - stlačením piestu ventil čo najviac otvorte a piestom niekoľkokrát zapumpujte.

Reglas de seguridad:

Limitaciones:

Este aparato está principalmente destinado al levantamiento de motos o similares.

La carga está limitada a 680 kg.

La utilización está limitada a las atmósferas corrientes no corrosivas.

La duración de vida del gato sólo está limitada por los efectos de corrosión y de envejecimiento de las juntas del gato. Verificar regularmente su estado y buscar las fugas eventuales.

ESTÁ ESTRUCTAMENTE PROHIBIDO LEVANTAR PERSONAS.

No se pueden levantar, bajo ningún concepto, cargas peligrosas (ácidos, materiales en ebullición o en fusión, etc.)

Utilizar solamente en superficies duras, planas y lisas, y nunca en barcos o vehículos.

Utilización:

Leer atentamente las instrucciones de utilización. Formar e informar al usuario.

Trabajar en una zona bien iluminada.

Vigilar la carga en el momento de su manipulación y de su elevación.

Fijarla o atarla con correas si hay riesgo de caída o basculamiento.

No trabajar nunca, ni colocar los pies o las manos debajo de la carga o debajo del nivel del soporte.

Nota: Hay un riesgo de atascamiento en el momento del descenso.

Dejar el sistema en reposo en posición baja.

No dejar que los niños o personas no competentes tengan acceso al aparato.

Mantenimiento:

Limpiar el aparato regularmente. Engrasar las articulaciones.

El complemento o la sustitución del aceite hidráulico deben efectuarse con un aceite especial para estas aplicaciones (gatos hidráulicos). No mezclar los aceites. No utilizar aceite para circuitos de frenado, alcohol, glicerina, aceite de motor ni aceite de vaciado.

Prestar atención en no introducir cuerpos extraños o partículas en el cilindro.

Mantener las indicaciones de seguridad legibles en el producto. Si es necesario reproducirlas.

No debe aportarse ninguna modificación al producto.

Funcionamiento:

Verificar que la carga es compatible con el aparato.

Deslizar el aparato debajo de la carga para poder colocarla en el soporte apoyando sobre el pedal (K).

Levantar el brazo bombeando sobre el pedal de subida (J), fijar o asegurar la carga con ayuda de las 2 correas de trinquetes (suministradas).

Desplazar la carga si es necesario.

Nota: pueden ser necesarias varias personas para el desplazamiento, el guiado o la estiba de la carga

Actuar en sentido inverso para volver a colocar la carga en su posición.

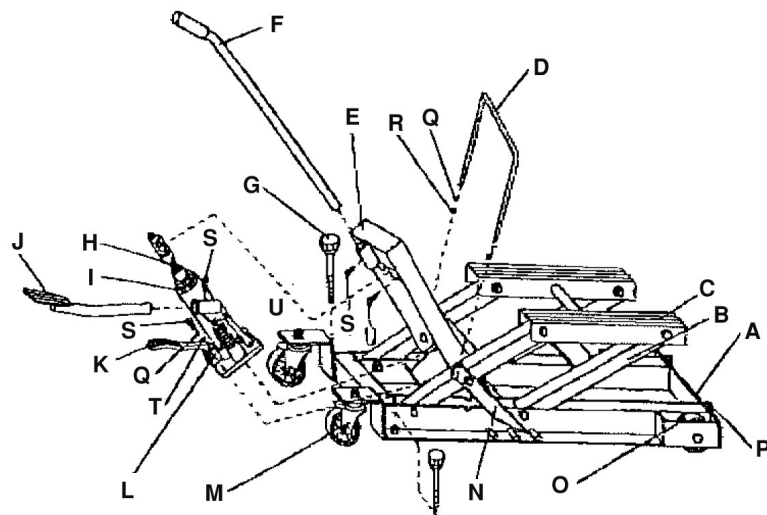
P

Aparelho hidráulico de levantar as motas

Capacidade de elevação: 680 kg

Referência	Descrição	Qde	Referência	Descrição	Qde
A	BASE	1	L	MOLA 2	1
B	BRAÇO	1	M	RODINHA	2
C	SUORTE	1	N	FECHO	2
D	BARRA DE SEGURANÇA	1	O	RODAS DA FRENTE	2
E	BARRA DE CONEXÃO	1	P	ANEL	4
F	ALAVANCA	1	Q	RODELA ELÁSTICA	4
G	PARAFUSO DE BLOQUEIO	2	R	PORCA	2
H	MOLA 1	1	S	PARAFUSO	4
I	MACACO	1	T	RODELA	2
J	PEDAL	1	U	PARAFUSO	1
K	VÁLVULA	1			

Montagem:



Verifique se montou correctamente todas as peças de acordo com o plano.

Aviso: Durante o transporte, uma certa quantidade de ar pode introduzir-se no sistema. Antes de proceder a qualquer utilização, purgue o sistema hidráulico abrindo completamente a válvula premindo o pistão e a seguir bombeando, isso várias vezes.

Bezpečnostní pokyny:

Omezení:

Tento zvedák je určen především ke zvedání motocyklů nebo podobných zařízení.

Maximální nosnost přístroje je 680 kg.

Zvedák se smí používat výhradně v běžném nekorozivním prostředí.

Životnost zvedáku závisí pouze na účincích koroze a opotřebení těsnění zvedacího mechanismu.

Pravidelně kontrolujte jeho stav, abyste zjistili případné netěsnosti.

ZVEDÁNÍ OSOB JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO.

Zvedání nebezpečných břemen je zakázáno (kyseliny, vroucí nebo tavící se materiály atd.)

Zvedák nepoužívejte na měkké, nerovné a hrbolaté ploše a také na lodích nebo ve vozidlech.

Použití:

Přečtěte si návod k použití. Zaškolte uživatele a seznamte jej se správným používáním.

Pracujte na dobře osvětleném místě.

Při manipulaci a zvedání nespouštějte oči z břemene.

Hrozí-li pád nebo uvolnění břemene, přichyťte jej nebo zajistěte pomocí popruhů.

Nikdy nepracujte pod břemenem nebo pod plošinou a nikdy do těchto míst nevkládejte nohy nebo ruce.

Upozornění: Při spouštění břemene hrozí přiskřípnutí končetin.

Zvedák skladujte se spuštěným zvedacím mechanismem.

Zvedák skladujte mimo dosah dětí a neoprávněných osob.

Údržba:

Zvedák pravidelně čistěte a promazávejte spoje.

Při doplňování nebo výměně oleje používejte pouze speciální olej určený pro zvedací zařízení.

Nepoužívejte olej pro brzdící okruhy, líh, glycerín a motorový nebo použitý olej. Oleje nemíchejte.

Dejte pozor, aby se do válce nedostaly cizorodé částice nebo tělesa.

Udržujte bezpečnostní pokyny uvedené na přístroji čitelné. V případě nutnosti je obnovte.

Tento výrobek nesmí být žádným způsobem upravován.

Práce s přístrojem:

Zkontrolujte, zda je břemeno vhodné pro tento přístroj.

Najed'te přístrojem pod břemeno, připravené k umístění na plošinu, a sešlápněte nožní zvedací páku (K).

Šlapejte na zvedací nožní páku (J) a zvedněte tak rameno. Připevněte nebo zajistěte břemeno pomocí dvou popruhů s přezkami (jsou součástí dodávky).

V případě potřeby břemeno přemístěte.

Upozornění: přesun, uložení nebo ukotvení břemene vyžaduje spolupráci více osob.

Při vracení břemene na původní místo postupujte opačně.

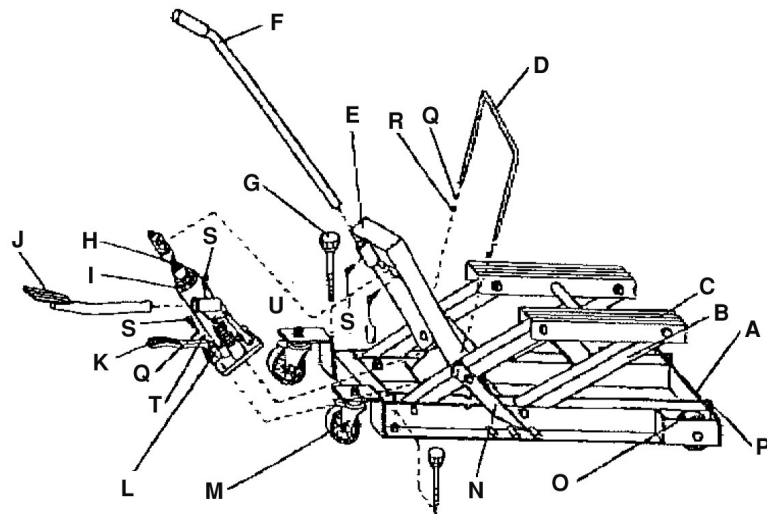


Hydraulický zvedák motocyklů

Nosnost: 680 kg

Označení součástky	Popis	Množství	Označení součástky	Popis	Množství
A	PODVOZEK	1	L	PRUŽINA 2	1
B	RAMENO	1	M	KOLEČKO	2
C	PLOŠINA	1	N	ZÁPADKA	2
D	BEZPEČNOSTNÍ TYČ	1	O	PŘEDNÍ KOLA	2
E	SPOJOVACÍ TYČ	1	P	OBRUČE	4
F	PÁKA	1	Q	PRUŽNÁ PODLOŽKA	4
G	ZAJIŠŤOVACÍ ŠROUB	2	R	MATICE	2
H	PRUŽINA 1	1	S	ŠROUB	4
I	ZVEDÁK	1	T	PODLOŽKA	2
J	NOŽNÍ PÁKA	1	U	ŠROUB	1
K	VENTIL	1			

Montáž:



Ujistěte se, zda jste provedli montáž všech součástí v souladu s návodem.

Pozor: Při přepravě se do systému mohl dostat vzduch. Před použitím proto odvzdušněte hydraulický systém - stlačením pístu ventil co nejvíce otevřete a pístem několikrát zapumpujete.

Regras de segurança:

Limitações:

Este aparelho é principalmente destinado para levantar motos ou similar.

A carga é limitada a 680 kg.

A utilização é limitada às atmosferas correntes não corrosivas.

A duração de vida da grua apenas é limitada pelos efeitos de corrosão e de envelhecimento das juntas do macaco. Verifique regularmente o seu estado e detecte as eventuais fugas.

É RIGOROSAMENTE PROIBIDO LEVANTAR PESSOAS.

Não é autorizado levantar cargas perigosas (ácidos, materiais em ebulição ou em fusão, etc.)

Não utilizar numa superfície não plana e não lisa, nem nos navios ou em veículos.

Utilização:

Leia e perceba o manual de utilização. Forme e informe o utilizador.

Trabalhe numa zona bem iluminada.

Vigie a carga durante a sua manutenção e a sua elevação.

Fixe-a ou amarre-a se existir risco de queda ou desequilíbrio.

Nunca trabalhe com os pés ou as mãos debaixo da carga ou debaixo do nível do suporte.

Nota: Existe um risco de aperto durante a descida.

Deixe o sistema em repouso na posição baixa.

Não deixe as crianças ou pessoas não competentes terem acesso ao aparelho.

Manutenção:

Limpe o aparelho regularmente. Lubrifique as articulações.

O complemento ou a substituição do óleo hidráulico deve proceder-se com um óleo especial para estas aplicações (macacos). Não misture os óleos. Não utilize nenhum óleo para circuito de travagem, álcool, glicerina, óleo motor ou óleo para a mudança de óleo.

Tenha o cuidado de não introduzir nenhum corpo estranho ou partícula no cilindro.

Mantenha as indicações de segurança legíveis no produto. Se necessário é melhor reproduzi-las.

Não deve proceder a nenhuma modificação no produto.

Funcionamento:

Verifique se a carga é compatível com o aparelho e o seu ajuste.

Ponha o aparelho debaixo da carga de forma a poder colocá-la no suporte premindo o pedal (K).

Levante o braço bombeando o pedal de subida (J), fixe ou proteja a carga com 2 tiras com linguetas (fornecidas).

Desloque a carga quando necessário.

Nota: várias pessoas podem ser necessárias para a deslocação, o guiamento e a fixação da carga

Actue no sentido contrário para voltar a colocar a carga.

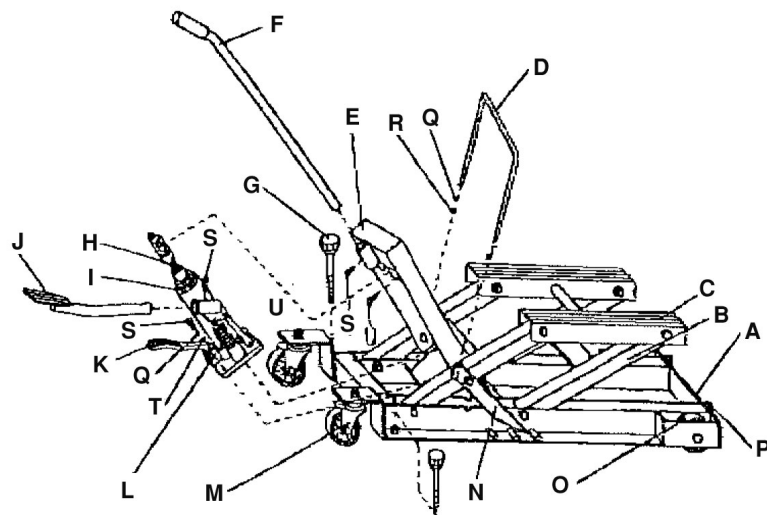


Solleva moto idraulico

Capacità di sollevamento: 680 kg

Codice	Descrizione	Qtà	Codice	Descrizione	Qtà
A	BASE	1	L	MOLLA 2	1
B	BRACCIO	1	M	ROTELLA	2
C	SUPPORTO	1	N	DADO	2
D	BARRA DI SICUREZZA	1	O	RUOTE ANTERIORI	2
E	BARRA DI COLLEGAMENTO	1	P	ANELLI	4
F	LEVA	1	Q	RONDELLA ELASTICA	4
G	VITE DI BLOCCAGGIO	2	R	DADO	2
H	MOLLA 1	1	S	VITE	4
I	MARTINETTO	1	T	RONDELLA	2
J	PEDALE	1	U	VITE	1
K	VALVOLA	1			

Montaggio:



Assicurarsi di avere montato correttamente tutti i pezzi conformemente al disegno.

Attenzione: durante il trasporto, può essersi introdotta dell'aria, nel sistema. Prima dell'uso, spurgare il sistema idraulico aprendo interamente la valvola premendo il pistone poi pompando. Ripetere tali operazioni più volte.

Biztonsági szabályok:

Korlátozások:

Ez a készülék főképpen motorkerékpárok, és ahhoz hasonló emelésére van szánva.

A teher 680 kg-ra van korlátozva.

A használat csak nem korrodáló légtérre van korlátozva.

A csavaros emelő élettartamát csak a korróziós hatások és az emelőbak csuklóinak előregedése korlátozza. Rendszeresen ellenőrizze az állapotát, és derítse fel az esetleges repedéseket.

SZIGORÚAN TILOS EMBEREK EMELÉSE!

Nem engedélyezett veszélyes terhek emelése (savak, forrásban, vagy olvadásban levő anyagok, stb.)

Ne használja nem kemény, nem lapos, és nem sima felületen, sem hajókon, vagy gépjárművekben.

Használat:

Olvassa el és értse meg a használati utasítást. Képezze ki, és tájékoztassa a felhasználót.

Dolgozzon jól megvilágított területen.

Ügyeljen a teherre kezelése, vagy emelése alatt.

Rögzítse, vagy szíjazza le, ha esés, vagy elbillenés veszélye áll fenn.

A teher, vagy az állvány szintje alatt sose dolgozzon, és ne tegye alá a kezeit, vagy a lábait.

Megjegyzés: beékelődés veszélye áll fenn a leeresztéskor.

A rendszert alacsony helyzetben pihentesse.

Ne hagyja, hogy gyermekek, vagy nem szakavatott személyek hozzáférhessenek a készülékhez.

Karbantartás:

Tisztítsa meg rendszeresen a készüléket. Olajozza meg a csuklós illeszkedéseket.

A hidraulikus olaj pótlása, vagy cseréje csak speciálisan ezekhez az alkalmazásokhoz (csavaros hidraulikus emelőbak) való olajjal történhet. Ne keverje össze az olajakat. Ne használjon fékolajat, alkoholos, vagy glicerines olajat, motorolajat, vagy használt olajat.

Vigyázzon, hogy ne kerüljön idegen test, vagy részecske a cylinderbe.

Tartsa a biztonsági utasításokat olvashatóan a terméken. Ha szükséges, pótolja őket.

Semmilyen változtatást nem lehet véghezvinni a terméken.

Működtetés:

Ellenőrizze, hogy a teher összefér-e a készülékkel.

Csúsztassa a gépet a teher alá, úgy, hogy ráhelyezhesse a tartóra a pedál (K) megnyomásával.

Emelje fel a kart, úgy hogy pumpálja az emelőpedált (J), rögzítse, vagy tegye biztonságossá a terhet a két, rögzítő horoggal ellátott szíjjal (tartozék).

Helyezze át a terhet, ha szükséges.

Megjegyzés: több személy is szükséges lehet az áthelyezéshez, az irányításhoz, és a teher rögzítéséhez.

A teher visszahelyezésénél cselekedjen ellentétes sorrendben.

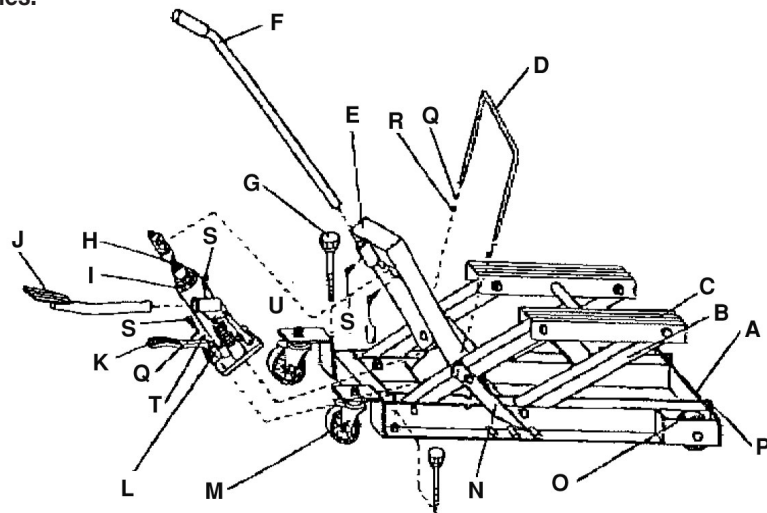
(H)

Hidraulikus motorkerékpár emelő

Emelési kapacitás: 680 kg

Cikkszám	Elnevezés	Menny.	Cikkszám	Elnevezés	Menny.
A	ALAP	1	L	RUGÓ 2	1
B	KAR	1	M	GÖRGŐ	2
C	TARTÓ	1	N	RETESZ	2
D	BIZTONSÁGIRÚD	1	O	ELÜLSŐ KEREKEK	2
E	KAPCSOLÓRÚD	1	P	GYŰRŰK	4
F	EMELŐ	1	Q	RUGALMASALÁTÉT	4
G	RETESZELŐCSAVAR	2	R	ANYACSAVAR	2
H	RUGÓ 1	1	S	CSAVAR	4
I	EMELŐBAK	1	T	ALÁTÉT	2
J	PEDÁL	1	U	CSAVAR	1
K	SZELEP	1			

Összeszerelés:



Bizonyosodjon meg róla, hogy az összes darabot a vázlatnak megfelelően, helyesen szerelte fel.

Vigyázat: Szállítás alatt levegő mehet a rendszerbe. Használat előtt fúvassa ki a hidraulikus rendszert a szelep teljes megnyitásával, úgy, hogy megnyomja a dugattyút, majd többször pumpálja azt.

Norme di sicurezza:

Limitazioni:

L'apparecchio è principalmente destinato al sollevamento di moto o veicoli simili.

Il carico è limitato a 680 kg.

L'uso è limitato alle atmosfere non corrosive

La durata di vita del cricco è limitata soltanto dagli effetti di corrosione e di invecchiamento dei giunti del martinetto. Verificare regolarmente lo stato dello stesso e individuare le eventuali fughe.

È RIGOROSAMENTE VIETATO SOLLEVARE PERSONE.

Non sono autorizzati carichi pericolosi (acidi, materiali in ebollizione o in fusione, ecc).

Non usare su una superficie che non sia dura, piana e liscia, né su navi o veicoli.

Uso:

Leggere e recepire le istruzioni per l'uso.Procedere alla formazione e all'informazione dell'utente.

Lavorare in zona correttamente illuminata.

Sorvegliare il carico durante la movimentazione ed il sollevamento dello stesso.

Fissare o usare cinghie in caso di rischio di cadute o ribaltamento del carico.

Non lavorare o posizionare i piedi e le mani sotto il carico o sotto il livello del supporto.

Nota: esiste un rischio di blocco del carico durante la discesa di questo ultimo.

Lasciare il sistema a riposo in posizione bassa.

L'accesso è vietato a bambini o persone non autorizzate.

Manutenzione:

Pulire regolarmente l'apparecchio. Lubrificare le articolazioni.

L'aggiunta o il cambio dell'olio idraulico deve avvenire con un olio speciale, adatto per queste applicazioni (martinetti di cricco). Non mescolare gli oli. Non usare olio per circuito di frenatura, alcool, glicerina, olio motore o olio di scarico.

Far attenzione a non introdurre corpi estranei o particelle nel cilindro.

Mantenere le indicazioni di sicurezza leggibili sul prodotto. Se necessario, riprodurle. Nessuna modifica deve essere apportata al prodotto.

Funzionamento:

Verificare che il carico sia compatibile con l'apparecchio e la regolazione dello stesso.

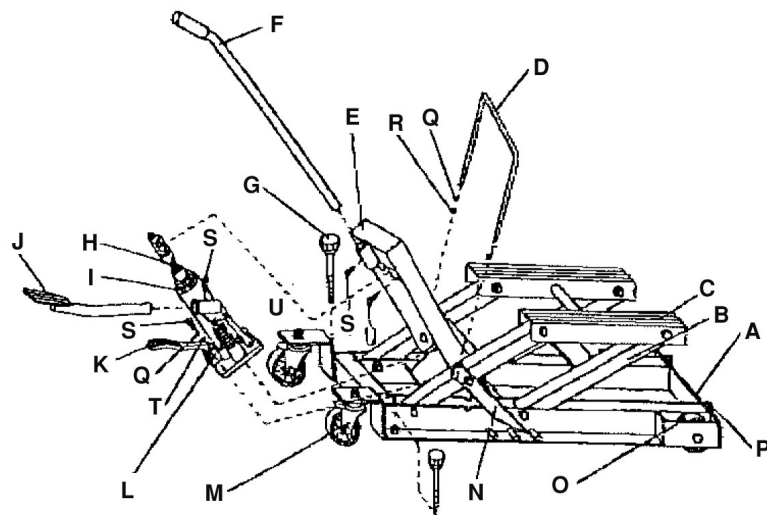
Far scorrere l'apparecchio sotto il carico in modo da poterlo posizionare sul supporto premendo il pedale (K).

Sollevare il braccio azionando il pedale di salita (K), fissare o rendere sicuro il carico per mezzo delle 2 cinghie a nottolini (in dotazione).

Se necessario, spostare il carico.

Nota: possono essere necessarie più persone per lo spostamento, la guida e l'ancoraggio del carico.

Agire in senso inverso per riposizionare il carico.



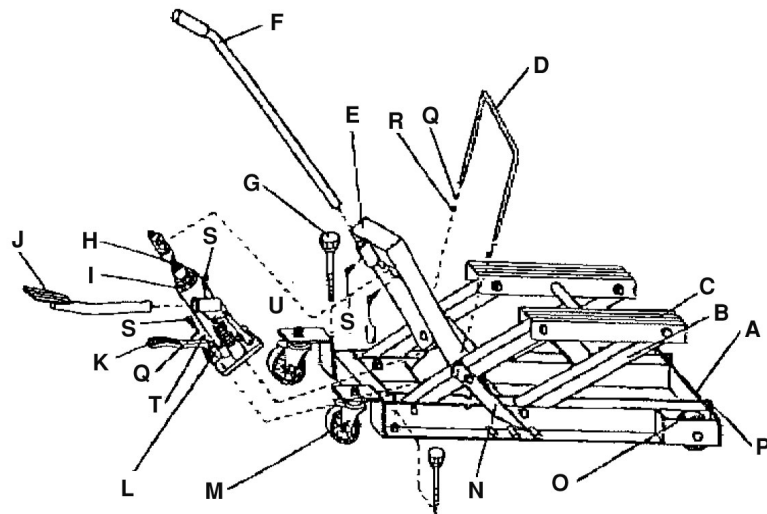
PL

Samochodowy podnośnik hydrauliczny

Udźwig: 680 kg

Znak	Opis	Ilość	Znak	Opis	Ilość
A	PODSTAWA	1	L	SPRĘŻYNA 2	1
B	RAMIONA	1	M	KÓŁKO	2
C	WSPORNIK	1	N	BLOKADA	2
D	BELKA BEZPIECZEŃSTWA	1	O	KOŁA PRZEDNIE	2
E	BELKA PODŁĄCZENIOWA	1	P	PIERŚCIENIE	4
F	DŹWIGNIA	1	Q	PODKŁADKA ELASTYCZNA	4
G	ŚRUBA BLOKUJĄCA	2	R	NAKRETKA	2
H	SPRĘŻYNA 1	1	S	ŚRUBA	4
I	SIŁOWNIK	1	T	PODKŁADKA	2
J	PEDAŁ	1	U	ŚRUBA	1
K	ZAWÓR	1			

Montaż:



Upewnić się, że wszystkie elementy zostały zmontowane zgodnie z planem.

Uwaga: W czasie transportu powietrze mogło przedostać się do systemu. Przed użyciem, należy odpowietrzyć system hydrauliczny otwierając całkowicie zawór naciskając tłok i pompując kilka razy.

Kanónes asfaleías:

Περιορισμοί:

Αυτό το μηχάνημα προορίζεται κυρίως για την ανύψωση μοτοσικλετών και παρόμοιων μηχανών.

Το φορτίο περιορίζεται στα 680 kg.

Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιείται σε μη διαβρωτικές συνήθεις ατμόσφαιρες.

Η διάρκεια ζωής του γερανού περιορίζεται μόνο από τις ενέργειες διάβρωσης και γήρανσης των λαστιχών του γρύλου. Ελέγχετε τακτικά την κατάστασή του για να εντοπίσετε τις τυχόν διαρροές.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΡΗΤΑ Η ΑΝΥΨΩΣΗ ΑΤΟΜΩΝ.

Δεν επιτρέπεται η ανύψωση επικίνδυνων φορτίων (οξέων, υλικών σε βρασμό ή σε τήξη).

Μην τον χρησιμοποιείτε σε μη επίπεδη και μη λεία επιφάνεια ούτε πάνω σε πλοία ή μέσα σε οχήματα.

Χρήση:

Διαβάστε και βεβαιωθείτε ότι κατανοήσατε καλά τις οδηγίες χρήσης. Εκπαιδεύστε και ενημερώστε το χρήστη.

Να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο.

Επιβλέπετε το φορτίο κατά τη μετακίνηση και την ανύψωσή του.

Στερεώνετε ή δένετε με μιάνες αν υπάρχει κίνδυνος πτώσης ή ανατροπής.

Μην εργάζεστε ποτέ ούτε να βάζετε τα χέρια ή τα πόδια κάτω από το φορτίο ή κάτω από το επίπεδο του στηρίγματος.

Σημείωση: υπάρχει κίνδυνος μαγκώματος κατά την κατάβαση.

Αφήνετε το σύστημα σε ανάπαυση στην κάτω θέση.

Μην αφήνετε παιδιά ή μη αρμόδια άτομα να αποκτούν πρόσβαση στο μηχάνημα.

Συντήρηση:

Καθαρίζετε τακτικά το μηχάνημα. Λιπαίνετε τις αρθρώσεις.

Το συμπλήρωμα ή η αλλαγή του υδραυλικού λαδιού πρέπει να γίνεται με λάδι ειδικό γι' αυτές τις εφαρμογές (ανυψωτικοί μηχανισμοί γρύλων). Μην αναμιγνύετε τα λάδια. Μη χρησιμοποιείτε λάδι κυκλώματος πέδησης, οινόπνευμα, γλυκερίνη, λάδι κινητήρα ή παλιό λάδι κινητήρα.

Προσέχετε να μην εισάγετε ξένα σώματα ή σωματίδια στον κύλινδρο.

Διατηρείτε τις ενδείξεις ασφαλείας ευανάγνωστες στο μηχάνημα. Αν χρειαστεί, αποκαταστήστε τις.

Δεν επιτρέπεται να γίνει καμία τροποποίηση στο μηχάνημα.

Λειτουργία:

Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο είναι συμβατό με το μηχάνημα.

Γλιστρήστε το μηχάνημα κάτω από το φορτίο για να το τοποθετήσετε πάνω στο στηρίγμα πατώντας το πεντάλ (K).

Ανεβάστε το βραχίονα πατώντας το πεντάλ ανάβασης (J), στερεώστε ή ασφαλίστε το φορτίο με τα 2 λουριά με κασάνιες (παρέχονται)

Αν χρειαστεί, μετατοπίζετε το φορτίο.

Σημείωση: μπορεί να χρειαστούν πολλά άτομα για τη μετακίνηση, την οδήγηση και τη φόρτωση του φορτίου.

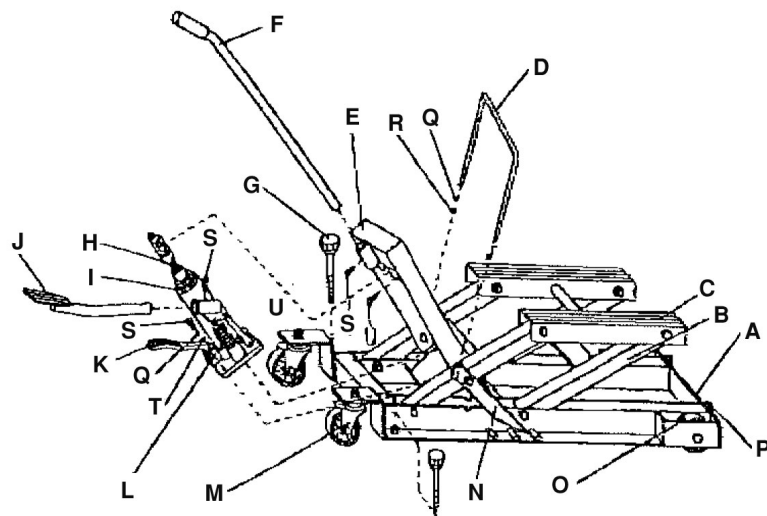
Κάντε την αντίστροφη διαδικασία για να επανατοποθετήσετε το φορτίο.

(NL)

Hydraulische hefinrichting motor

Hijsvermogen: 680 kg

Referentie	Beschrijving	Aanta	Referentie	Beschrijving	Aantal
A	VOETSTUK	1	L	VEER 2	1
B	ARM	1	M	WIELTJE	2
C	HOUDER	1	N	GRENDEL	2
D	VEILIGHEIDSSSTANG	1	O	VOORWIELEN	2
E	VERBINDINGSSTANG	1	P	RINGEN	4
F	HENDEL	1	Q	ELASTISCH RINGETJE	4
G	VERGRENDELINGSSCHROEF	2	R	MOER	2
H	VEER 1	1	S	SCHROEF	4
I	VIJZEL	1	T	RINGETJE	2
J	PEDAAL	1	U	SCHROEF	1
K	VENTIEL	1			

Montage:

Controleer of u alle onderdelen volgens de tekening gemonteerd heeft.

Let op: Tijdens het transport kan er lucht in het systeem komen. Ontlucht voor het gebruik het hydraulische systeem door het ventiel volledig te openen en op de zuiger te duwen en vervolgens enkele malen te pompen.

Safety rules:**Limitations:**

This appliance is mainly intended for lifting motorcycles or similar.

The load is limited to 680 kg.

Its use is limited to normal and non-corrosive atmospheres.

The service life of the crane is only by the effects of corrosion and of ageing of the jack's joints.

Regularly check its condition to detect eventual leaks.

IT IS STRICTLY PROHIBITED TO LIFT PEOPLE.

The lifting of dangerous loads is not authorised (acids, materials that are boiling or in fusion, etc.)

Do not use on uneven or non smooth surfaces, nor on vessels or on vehicles.

Utilisation:

Read and understand the user notice. Forming and informing the user.

Work in a well lit area.

Watch the load during handling and loading.

Attach or strap it if there is a risk of fall or swinging.

Do not work, place feet or hands under the load or under the support level.

Note: There is a risk of jamming when lowering.

When not in use place in lower position

Do not let children or non competent people access the equipment.

Maintenance:

Regularly clean the appliance. Grease the articulations.

Completing or replacement of the hydraulic oil should be done with oil specialised in these applications (jacks and cylinders). Do not mix oils. Do not use brake circuit oil, alcohol, glycerine, motor oil or draining oil.

Watch out not to introduce foreign matter or particles in the cylinder.

Keep the safety instructions readable on the product. Reproduce them if necessary.

No modification should be brought to the product.

Operating:

Check that the load is compatible with the appliance.

Slide the appliance under the load so as to place it on the support by pressing pedal (K).

Lift the arm by pumping on the lifting pedal (J), set or secure the load with the 2 ratchet straps (supplied).

Move the load if necessary

Note: several people may be necessary for moving, guiding and stowing the load

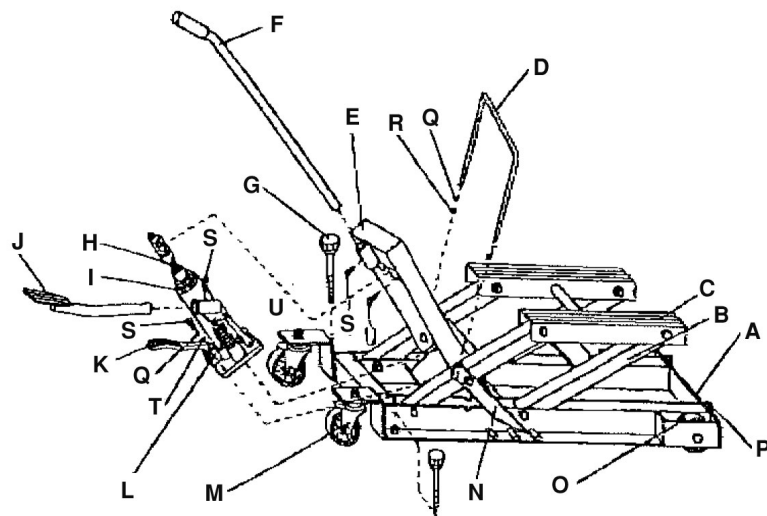
Proceed inversely to replace the load.

(GB)

Hydraulic motorcycle lift

Lifting capacity: 680 kg

Reference	Description	Qty	Reference	Description	Qty
A	BASE	1	L	SPRING 2	1
B	ARM	1	M	ROLLER	2
C	SUPPORT	1	N	LOCK	2
D	SAFETY BAR	1	O	FRONT WHEELS	2
E	CONNECTION BAR	1	P	RINGS	4
F	LEVER	1	Q	ELASTIC WASHER	4
G	LOCK SCREW	2	R	NUT	2
H	SPRING 1	1	S	SCREW	4
I	JACK	1	T	WASHER	2
J	PEDAL	1	U	SCREW	1
K	VALVE 1				

Assembly:

Make sure you have correctly mounted all the parts according to the plan.

Warning: During the transport air may have entered in the system. Purge the hydraulic system before use by completely opening the valve by pressing the piston and by pumping several times.

Veiligheidsvoorschriften:**Grenswaarden:**

Dit apparaat is hoofdzakelijk bestemd voor het ophijzen van motoren of gelijksoortige lasten.

De last wordt beperkt tot 680 kg.

Het gebruik beperkt zich tot de gebruikelijke, niet corrosieve atmosferen.

De levensduur van de krik wordt uitsluitend beperkt door de werking van corrosie en veroudering van de pakkingen van de vijzel. Controleer regelmatig de staat hiervan en spoor eventuele lekken op.

HET IS TEN STRENGSTE VERBODEN PERSONEN OP TE TILLEN.

Het is niet toegestaan gevaarlijke lasten (zuren, kokende of smeltende materialen, enz.) op te tillen.

Niet gebruiken op een niet hard, niet vlak en niet glad oppervlak, noch op boten of in voertuigen.

Gebruik:

Lees de gebruikshandleiding aandachtig door en zorg dat u deze begrijpt. Train de gebruiker en licht hem in.

Werk in een goed verlichte zone.

Houd een oog op de last tijdens intern transport en hijswerkzaamheden.

Bevestigen of insnoeren in geval van gevaar voor omvallen of omkantelen.

Nimmer onder de last of onder het niveau van de houder werken of de handen of voeten plaatsen.

N.B.: Er bestaat een klemrisico tijdens het zakken.

Laat het systeem in de ruststand in de lage stand staan.

Zorg dat kinderen of niet capabele personen geen toegang tot het apparaat krijgen.

Serviceonderhoud:

Maak het apparaat regelmatig schoon. Smeer de scharnieren.

Het bijvullen of ververset van de hydraulische olie moet met speciaal hiervoor bedoelde olie gebeuren (krikvijzels). Geen olie mengen. Geen olie voor remsystemen, alcohol, glycerine, motorolie of afgewerkte olie gebruiken.

Zorg dat er geen vreemde deeltjes of vuil in de cilinder komen.

Zorg dat de veiligheidsinstructies zichtbaar op het product blijven. Schrijf ze indien nodig over.

Het product mag op geen enkele wijze gewijzigd worden.

Werking:

Controleer of de last geschikt is voor het apparaat.

Schuif het apparaat zodanig onder de last dat deze op de houder geplaatst kan worden wanneer het pedaal (K) ingedrukt wordt.

Hijs de arm op door op het pedaal voor hijsen (J) te pompen, bevestig of beveilig de last met behulp van de 2 riemen met pallen (meegeleverd).

Indien nodig de last verplaatsen.

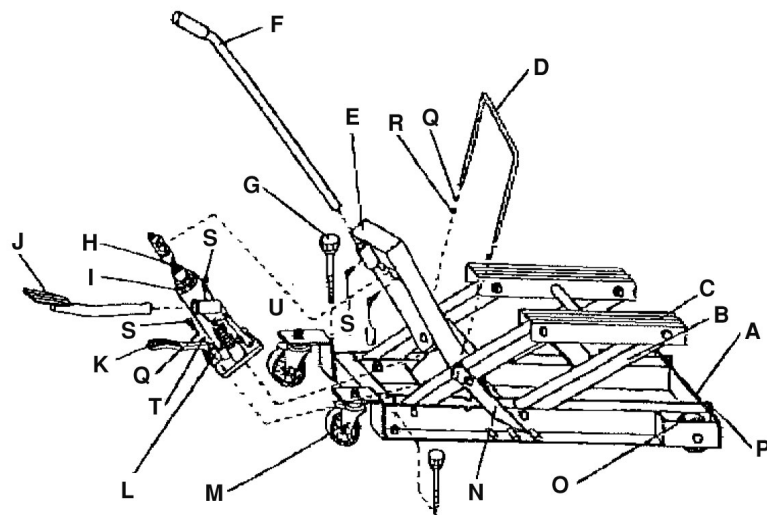
N.B.: meerdere personen kunnen nodig zijn voor het verplaatsen, het begeleiden of het vastzetten van de last

Ga voor het terugzetten van de last in omgekeerde volgorde te werk.

D**Hydraulischer Motorradheber**

Hubkapazität: 680 kg

Referenz	Beschreibung	Anzahl	Referenz	Beschreibung	Anzahl
A	SOCKEL	1	L	FEDER 2	1
B	ARM	1	M	ROLLE	2
C	TRÄGER	1	N	SCHLOSS	2
D	SICHERHEITS-STANGE	1	O	VORDERRÄDER	2
E	VERBINDUNGS-STANGE	1	P	RINGE	4
F	HEBEL	1	Q	FEDERDE UNTERLEGSCHIBE	4
G	BLOCKIER-SCHRAUBE	2	R	MUTTER	2
H	FEDER 1	1	S	SCHRAUBE	4
I	ZYLINDER	1	T	UNTERLEGSCHIBE	2
J	PEDALE	1	U	SCHRAUBE	1
K	VENTIL 1				

Montage:

Überprüfen Sie, ob Sie alle Teile entsprechend des Plans montiert haben.

Achtung: Es kann sein, dass Luft während des Transports in das System eingedrungen ist. Das Hydrauliksystem vor der Benutzung entlüften. Hierzu das Ventil vollständig öffnen und gleichzeitig auf den Kolben drücken und pumpen. Mehrere Male wiederholen..

Sicherheitsvorschriften:**Einschränkungen:**

Dieses Gerät dient hauptsächlich zum Heben von Motorrädern oder ähnlichem.

Seine Grenzlast beträgt 680 kg.

Der Heber darf nur in normalen atmosphärischen und nicht korrosiven Umfeldern benutzt werden. Die Lebensdauer des Hebers wird lediglich durch Korrosionseinwirkungen und die Abnutzung der Zylinderdichtung eingeschränkt. Ihren Zustand regelmäßig überprüfen und eventuelle Austritte feststellen.

DAS HEBEN VON PERSONEN IST STRENGSTENS UNTERSAGT.

Das Heben von gefährlichen Lasten ist nicht erlaubt (Säuren, siedende oder schmelzende Materialien, usw.).

Nicht auf einer unebenen und rauen Fläche noch auf Schiffen oder in Fahrzeugen benutzen.

Benutzung:

Die Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Den Anwender informieren und einweisen.

In einem gut beleuchteten Arbeitsfeld arbeiten.

Die Last während ihrer Handhabung und beim Heben überwachen.

Die Last befestigen oder angurten, falls das Risiko eines Sturzes oder Umschwenkens besteht.

Nie mit sich unter der Last oder auf Niveau des Trägers befindlichen Händen oder Füßen arbeiten oder diese darunter bringen.

Hinweis: Es besteht ein Einklemmrisiko beim Herunterlassen.

Das System bei nicht Benutzung in der unteren Position belassen.

Kindern oder nicht befugten Personen keinen Zugang zum Gerät erlauben.

Instandhaltung:

Das Gerät in regelmäßigen Abständen reinigen. Die Gelenke schmieren.

Das nachzufüllende oder auszuwechselnde hydraulische Öl muss ein speziell für diese Anwendungen hergestelltes Öl sein (Zylinder für Winden). Die Öle nicht miteinander vermengen.

Kein Öl für Bremskreislauf, Alkohol, Glycerin, Motoröl oder Ablassöl verwenden.

Darauf achten, dass keine Fremdkörper oder Partikel in den Zylinder eingeführt werden.

Die Sicherheitsanweisungen müssen sichtbar auf dem Produkt Gerät zu lesen sein. Diese gegebenenfalls erneut erstellen.

Keine Änderungen am Gerät vornehmen.

Funktionsweise:

Überprüfen, ob die Last mit dem Gerät kompatibel ist.

Das Gerät so unter die Last schieben, um sie durch Drücken der Pedale (K) auf den Träger platzieren zu können.

Den Arm durch Pumpen mit der Anstiegspedale (J) nach oben bringen und die Last mit Hilfe der 2 Sicherheitsgurte (im Lieferumfang begriffen) befestigen oder sichern.

Die Last gegebenenfalls versetzen.

Hinweis: Es kann sein, dass mehrere Personen zum Verstellen, Führen und Abstellen der Last notwendig sind.

Zum Abstellen der Last in der gewünschten Position in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.